

@prompt NET Professional 8.0

Description abrégée

@prompt NET Professional 8.0

Pratique et rentable, ce logiciel de traduction peut être utilisé par un nombre illimité d'utilisateurs et vous permet de réaliser d'importantes économies. Grâce à sa technologie de pointe, @prompt NET Professional 8.0 offre une installation et une utilisation personnalisables afin de répondre au mieux aux exigences des entreprises.

- Traduction de courriers électroniques, de pages Internet et de documents.
- Intégration complète dans les applications de Microsoft Office.
- Puissants outils de personnalisation.
- Mémoire de traduction.

@prompt NET Professional 8.0 est une solution complète de traduction fonctionnant sur un réseau local (LAN). Ce produit permet de traiter les flux de documents multilingues d'une l'organisation en traduisant automatiquement toutes sortes de documents entrants et sortants. Les espaces de travail client multifonctionnels sont spécialement conçus pour mener différentes tâches de traduction automatique. Les utilisateurs accèdent directement aux fonctions de traduction à travers les applications de Microsoft Office® ; ils disposent également des fonctions de traduction des pages Internet, d'une application spécifique destinée aux traductions rapides « à la volée », ainsi que d'autres outils. Les traducteurs professionnels ont également la possibilité de travailler avec des modèles thématiques de traduction, des bases de données de mémoires associées et des dictionnaires spécialisés.

Toutes les traductions sont réalisées sur le serveur. Seuls les composants d'accès (les applications client) sont installés sur les postes de travail des utilisateurs.

Grâce à sa nouvelle interface inspirée de Microsoft Office 2007, les utilisateurs peuvent entrer de nouveaux mots dans les dictionnaires de l'utilisateur d'un simple clic. @prompt NET Professional 8.0 permet aussi de créer automatiquement des dictionnaires et d'utiliser, si l'utilisateur le souhaite, le système de mémoire de traduction interne. Il est compatible avec Mozilla Firefox et OpenOffice pour un confort d'utilisation maximal.

Avantages

- **Base de données d'informations distribuées**
Les dictionnaires de l'utilisateur, les modèles thématiques, les bases de données des mémoires de traduction et les bases des dictionnaires électroniques sont stockés sur le serveur ; tous les utilisateurs autorisés peuvent y avoir accès, ce qui permet de garantir la cohérence des résultats.
- **Administration pratique**
Les utilisateurs du système sont classés en trois groupes selon leur rôle : Administrateurs du système, gestionnaires linguistiques et utilisateurs communs. Le niveau d'accès au programme dépend de la catégorie de l'utilisateur.
- **Vaste éventail d'options de personnalisation et de traduction**
 - Traduction des fichiers DOC, RTF, HTML et TXT, des pages Internet et des courriers électroniques
 - Intégration directe dans les applications de Microsoft Office.
 - Création et édition de dictionnaires de l'utilisateur
 - Option de mémoire de traduction

Langues disponibles

@prompt NET Professional 8.0 traduit les combinaisons linguistiques suivantes :

Combinaison linguistique	Mots ¹	Dictionnaires spécialisés inclus ²
Français ↔ Anglais	610 000	Internet, affaires, informatique
Français ↔ Allemand	535 000	Internet, voyage, affaires
Français ↔ Espagnol	338 000	
Français ↔ Russe	780 000	Internet

¹ Nombre de mots et de locutions disponibles dans le dictionnaire général

² Il est possible d'acquérir des dictionnaires supplémentaires séparément

Caractéristiques

Serveur

- Moteur de traduction partagé
- Dictionnaires spécialisés et dictionnaires de l'utilisateur partagés
- Bases de données des mémoires de traduction partagées
- Nombre illimité d'utilisateurs (les restrictions de la licence ne concernent que le nombre de traductions concomitantes)
- Administration linguistique centralisée

Options de traduction :

- Traduction des fichiers DOC, RTF, HTML et TXT, des pages Internet et des courriers électroniques, tout en préservant la disposition originale des documents
- Traduction synchrone à côté du texte inscrit, dans une interface pratique à deux fenêtres.
- Traduction du Presse-papier dans toutes les applications Windows
- La technologie des mémoires de traduction permet de réutiliser les traductions précédemment réalisées
- Le mode Batch File Translation permet de programmer la traduction automatique de plusieurs fichiers sans que l'utilisateur n'ait à intervenir.
- Traduction des messages ICQ et du texte des fichiers PDF
- Dictionnaire électronique en tant qu'application autonome
- Traduction autonome des fichiers XML ou par un module d'extension de Word

Options d'intégration :

- Modules d'extension complets pour Microsoft Office 2000/XP/2003/2007 (dont Microsoft Word, Outlook, Excel, PowerPoint et FrontPage)
- Intégration à Microsoft Internet Explorer® 5.x-7.x et à Mozilla Firefox 1.5/2.0
- Traduction des fichiers XML grâce au module d'extension de Microsoft Word
- Intégration à Adobe Acrobat 5.0-8.0
- Intégration à ICQ PRO 2003/ICQ 5
- Intégration à OpenOffice 2.x

Options Internet :

- Traduction en temps réel de pages Internet directement sur Microsoft Internet Explorer 5.x-7.x ou sur Mozilla Firefox 1.5/2.0
- Traduction de requêtes de recherche sur les moteurs de recherche les plus populaires.

Options personnalisables :

- Créer et éditer des dictionnaires personnels pour réaliser des traductions personnalisées de mots ou de locutions spécifiques.

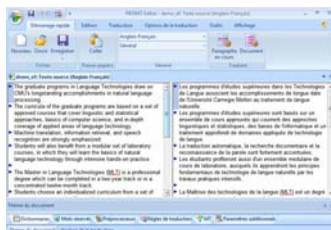
- Préciser des règles de traduction pour les mots réservés et inconnus qui apparaissent dans les documents source.
- Créer une liste de mots réservés à ne pas traduire
- Choisir entre différentes traductions pour certaines entrées sélectionnées
- Joindre des dictionnaires spécialisés et les ordonner par priorité en fonction du sujet
- Joindre des bases de données de mémoires de traduction afin d'optimiser la qualité de la traduction
- Enregistrer les paramètres personnels de traduction dans des modèles thématiques afin de les réutiliser ultérieurement avec des documents similaires.
- Réaliser des sauvegardes des paramètres personnalisés.

Caractéristiques supplémentaires :

- Support Text-To-Speech (TTS).
- Conversion automatique des glossaires de l'utilisateur existants en dictionnaires @prompt de l'utilisateur
- Inclusion de dictionnaires spécialisés – les domaines de spécialisation varient selon la combinaison linguistique sélectionnée.
- Application autonome du dictionnaire qui facilite la traduction d'un mot isolé ou d'une locution.
- Adapté à de nombreuses applications externes, dont des scanners, des vérificateurs d'orthographe et des dictionnaires créés par d'autres entreprises
- Guide complet de l'utilisateur.

Captures d'écran

Traduction rapide et précise :

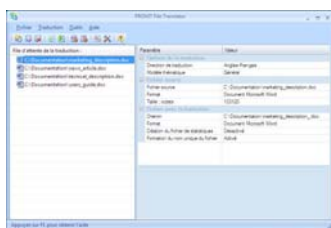


L'interface du logiciel, inspirée de Microsoft Office 2007, permet de travailler facilement et intuitivement avec @prompt Professional 8.0

Le logiciel de traduction @prompt NET Professional 8.0 effectue des traductions complètes et rentables en un seul clic – l'utilisateur n'a rien à faire. La mise en page des documents d'origine est préservée.

Fenêtre PROMT

Des algorithmes linguistiques, actualisés en permanence et composés de centaines de milliers de règles de langage, sont combinés à une architecture multidimensionnelle de dictionnaires, afin de garantir des traductions de haute qualité.



Le mode Batch File Translation est pris en charge par @prompt NET Professional 8.0 grâce à un outil spécifiquement conçu pour traduire de multiples documents en une seule opération. Son interface facile d'utilisation vous permet de créer une liste de fichiers de textes à traduire et de préciser les fichiers destinés à la traduction. L'application peut également être lancée depuis la ligne de commande.

Fichier traducteur

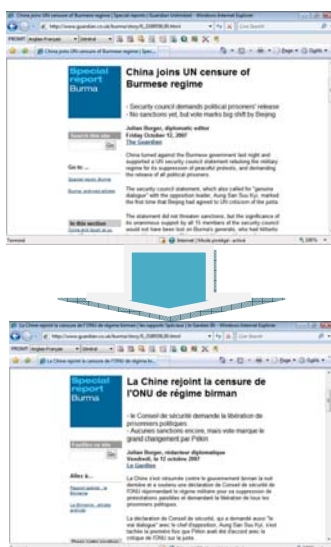
Le logiciel peut traduire jusqu'à 60 pages de document par minute.

Capacités d'intégration



Panneau PROMT intégré à Word

Des modules d'extension spécifiques permettent d'intégrer l'ensemble des options de traduction à Microsoft Office 2000/XP/2003/2007 – applications de Word, Excel, Outlook, PowerPoint et FrontPage.

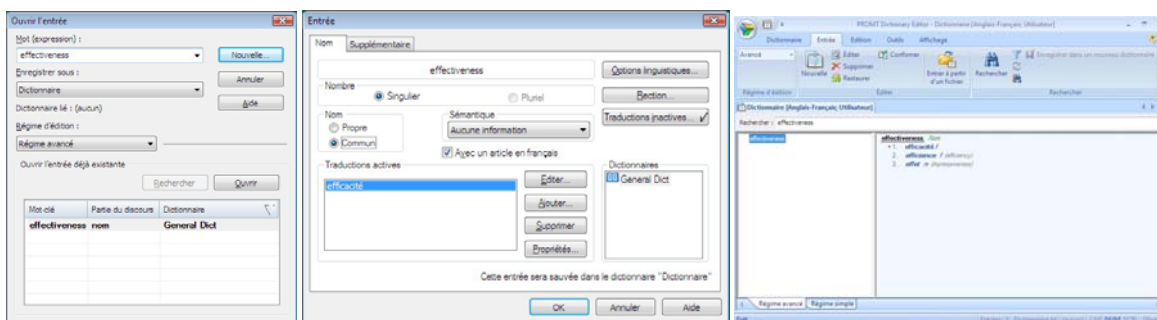


D'une page Internet traduite

@prompt NET Professional 8.0 offre un vaste éventail d'outils spécialisés qui permettent d'extraire facilement des informations d'un site Internet en langue étrangère, et ce sans avoir besoin de comprendre la langue. Les fonctions personnalisables incluent :

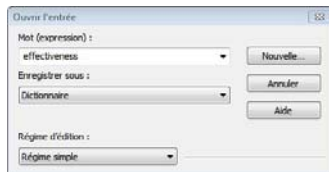
- La gestion du processus de traduction à travers la barre d'outils ou un raccourci vers le menu directement placé dans le navigateur.
- L'ajout de dictionnaires spécialisés pour améliorer la qualité de la traduction de la page Internet.
- L'enregistrement des paramètres de traduction de pages Internet sélectionnées, qui seront automatiquement traduites la prochaine fois que vous les visiterez.

Options personnalisables :



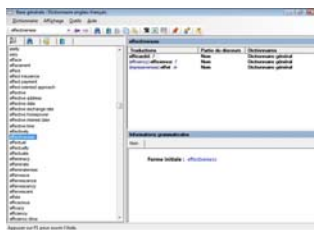
Ajout d'un mot dans un dictionnaire de l'utilisateur, type « avancé »

La création de dictionnaires de l'utilisateur vous aidera à optimiser le programme lorsque vous travaillerez sur des textes comprenant des terminologies spécifiques. Les modes simple et avancé de création de dictionnaire sont disponibles ; le mode avancé permet d'entrer toutes les déclinaisons des mots source et leurs traductions.



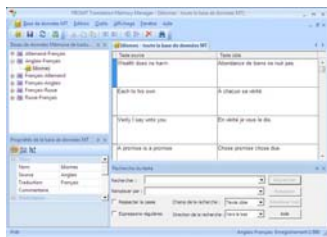
Le mode simple permet d'ajouter de nouveaux mots grâce à la sélection automatique, rendant ainsi le processus plus facile et plus rapide.

Ajout d'un mot dans un dictionnaire de l'utilisateur, type « simple »



@prompt NET Professional 8.0 inclut un dictionnaire électronique autonome compatible avec toutes les combinaisons linguistiques @prompt disponibles. Ce dictionnaire traduit n'importe quel mot ou locution et propose également des commentaires sur la grammaire et l'étymologie.

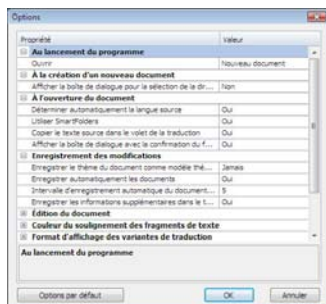
Dictionnaire électronique



Mémoire de traduction

Le Gestionnaire de Mémoire de Traduction (MT) vous permet de créer, d'éditer manuellement et d'effacer les bases de données des MT de n'importe quelle combinaison ou direction linguistique. Il vous permet également de rechercher des entrées spécifiques dans une base de données.

Le module de base de données des MT a pour but d'enregistrer des segments de texte ainsi que leurs traductions dans un format qui permette de les réutiliser facilement avec l'éditeur linguistique PROMT ou toute autre application du programme. Cette fonctionnalité permet ainsi de réduire les recherches pour les projets de traduction comportant ces segments de texte.



Options personnalisables

L'aide à l'édition spécialement incluse dans le logiciel comprend :

- Termes non trouvés – marquage des termes non trouvés dans les dictionnaires
- Identificateur de mot - identification automatique de la source/cible d'un seul clic de souris
- Les traductions alternatives peuvent être affichées à l'écran pour une édition de texte simplifiée.

Nouveautés de 8.0

- Une nouvelle interface plus intuitive inspirée de l'interface de Microsoft Office 2007
- Un nouveau moteur de traduction
- De nouveaux dictionnaires spécialisés disponibles dans de nombreuses combinaisons linguistiques
- Fonctionne avec Mozilla Firefox 1.5/2.0
- Intégration à ICQ PRO 2003/ICQ 5
- Option de création automatique de dictionnaires
- Système de mémoire de traduction
- Fonctionne avec OpenOffice 2.x
- Option d'impression des dictionnaires de l'utilisateur

Configuration requise

Configuration minimale requise pour l'installation de @prompt NET Server :

- Ordinateur compatible IBM PC et disposant de P166 ou d'un processeur plus rapide ;
- 32 MB RAM ;
- Approximativement 500 MB de libre sur le disque dur (dépend des combinaisons linguistiques installées) ;
- Carte vidéo SVGA ou supérieure ;
- Lecteur de CD-ROM (pour l'installation) ;
- Souris ou dispositif compatible ;
- Système d'exploitation :
 - Windows 2000 Server ;
 - Windows Server 2003.
- Microsoft[®] Internet Explorer 5.x ou supérieur.

Configuration minimale requise pour l'installation de @prompt NET Client :

- PC compatible IBM, avec Pentium 500MHz ou un processeur plus rapide
- 64 Mb RAM
- 340 Mb de libre sur le disque dur
- SVGA ou carte vidéo plus performante
- Lecteur de CD-ROM (pour l'installation)
- Souris ou autre dispositif de pointage

Configuration requise pour le logiciel

- Microsoft Windows 2000/XP/Vista
(La traduction du russe requiert l'installation d'un logiciel sur le système d'exploitation pour pouvoir utiliser les polices cyrilliques).
- Microsoft .NET Framework 3.0 (inclus)